

## Kapitelübersicht

|                                                                     |             |
|---------------------------------------------------------------------|-------------|
| Vorwort .....                                                       | V – VI      |
| Inhaltsverzeichnis .....                                            | VII – XVII  |
| Abkürzungen .....                                                   | XVIII – XIX |
| <br>                                                                |             |
| I. Einleitung .....                                                 | 1 – 7       |
| II. Probleme des Materials .....                                    | 9 – 44      |
| III. Entwicklung und synchroner Status der gotischen Präverbien ... | 45 – 167    |
| IV. Die Funktion der Komposition in der bisherigen Forschung ...    | 169 – 214   |
| V. Das Präverb <i>ga-</i> .....                                     | 215 – 283   |
| VI. Die Komposition als Ausdruck grammatischer Kategorien .....     | 285 – 370   |
| <br>                                                                |             |
| VII. Das Präverb <i>us-</i> .....                                   | 371 – 411   |
| VIII. Das Präverb <i>at-</i> .....                                  | 413 – 453   |
| IX. Das Präverb <i>bi-</i> .....                                    | 455 – 484   |
| X. Das Präverb <i>in-</i> .....                                     | 485 – 515   |
| XI. Das Präverb <i>af-</i> .....                                    | 517 – 538   |
| XII. Das Präverb <i>dis-</i> .....                                  | 539 – 557   |
| XIII. Das Präverb <i>fra-</i> .....                                 | 559 – 589   |
| XIV. Das Präverb <i>and-</i> .....                                  | 591 – 621   |
| XV. Präverbierte Adverbien .....                                    | 623 – 665   |
| XVI. Das Präverb <i>mip-</i> .....                                  | 667 – 694   |
| XVII. Das Präverb <i>du-</i> .....                                  | 695 – 710   |
| XVIII. Das Präverb <i>ana-</i> .....                                | 711 – 758   |
| XIX. Das Simplex .....                                              | 759 – 844   |
| <br>                                                                |             |
| XX. Schlussbetrachtungen .....                                      | 845 – 907   |
| <br>                                                                |             |
| Indices .....                                                       | 909 – 932   |
| Bibliographie .....                                                 | 933 – 948   |

# Ausführliches Inhaltsverzeichnis

## TEILBAND I

|                                                                                             |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| I. Einleitung, Terminologie, Abkürzungen .....                                              | 1 – 8    |
| 1. Einleitung .....                                                                         | 1        |
| 2. Terminologie .....                                                                       | 4        |
| a. Simplex und Kompositum, Präverb und Nominalpräfix .....                                  | 4        |
| b. Lesart und Funktion .....                                                                | 5        |
| c. Aspekt und Aktionsart .....                                                              | 5        |
| 3. Gotischer Text, griechische Vorlage und deutsche Übersetzung .....                       | 6        |
| 4. Für den Benutzer .....                                                                   | 7        |
| II. Probleme des Materials: Überlieferung, Übersetzung, Editionen .....                     | 9 – 44   |
| 1. Einleitung .....                                                                         | 9        |
| 2. Die griechische Vorlage und die gotischen Quellen .....                                  | 10       |
| a. Sprachliche Distanz zwischen Urtext und Handschrift? .....                               | 15       |
| 3. Übersetzung “verbum de verbo” und die Präverbien .....                                   | 21       |
| a. Zwei Übersetzungsprinzipien: “word for word”<br>und “uniformity of rendering” .....      | 21       |
| b. Der Einfluß “germanischen Stilempfindens”:<br>Alliteration und Wechsel im Ausdruck ..... | 22       |
| c. “Uniformity of rendering”: verbale Semantik und Komposition .....                        | 24       |
| d. “Uniformity of rendering” und “word for word”: Präverbien .....                          | 27       |
| 4. STREITBERGS Edition der Bibel .....                                                      | 37       |
| a. STREITBERGS Konjekturen .....                                                            | 37       |
| b. Adverbien: Präverbiert oder präverbal gestellt? .....                                    | 40       |
| c. STREITBERGS griechische Vorlage .....                                                    | 43       |
| III. Entwicklung und synchroner Status der gotischen Präverbien .....                       | 45 – 167 |
| 1. Einleitung .....                                                                         | 45       |
| 2. Das Präverb im Indogermanischen .....                                                    | 45       |
| a. Lokalpartikel als Adverb .....                                                           | 47       |
| b. Richtungsbezug .....                                                                     | 48       |
| c. Syntaktische Zuordnung im Verbalrahmen .....                                             | 50       |
| d. Wortstellung .....                                                                       | 53       |
| e. Univerbierung .....                                                                      | 54       |
| f. Konstruktionsmuster .....                                                                | 55       |

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                    |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| g. Verbalkomposita .....                                                                                           | 60        |
| h. Idiomatisierung .....                                                                                           | 62        |
| 3. Nominalpräfix, primäres und sekundäres Präverb .....                                                            | 67        |
| a. Das Nominalpräfix <i>un-</i> in Verbalformen .....                                                              | 68        |
| b. Nominalpräfixe aus grundsprachlichen Lokalpartikeln .....                                                       | 72        |
| c. Präverb und Nominalpräfix <i>us-</i> in Nominalformen .....                                                     | 74        |
| d. <i>us-daudjan</i> 'eifern, sich beeifern': Nominalpräfix oder Präverb? ...                                      | 79        |
| e. Sekundäre Präverbien .....                                                                                      | 85        |
| f. Die gotische Tmesis .....                                                                                       | 87        |
| g. <i>ga-miþ-sandjan</i> oder <i>miþ-ga-sandjan</i> in 2.Kor 8,18? .....                                           | 92        |
| h. <i>ga-ga-tilon</i> und <i>ga-ga-haftjan</i> : doppeltes Präverb <i>ga-</i> ? .....                              | 93        |
| i. <i>at-ga-raihtjan</i> : sekundäres Präverb <i>at-</i> ? .....                                                   | 94        |
| 4. Lautgeschichte und Etymologie .....                                                                             | 97        |
| a. Forschungsstand .....                                                                                           | 97        |
| b. Der Ausgangspunkt .....                                                                                         | 98        |
| c. Urgermanisch .....                                                                                              | 106       |
| d. Gotisch .....                                                                                                   | 154       |
| IV. Die Funktion der Komposition in der bisherigen Forschung .....                                                 | 169 – 214 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                | 169       |
| 2. Formale Bedingungen der Komposition .....                                                                       | 169       |
| a. Simplex oder <i>ga</i> -Kompositum .....                                                                        | 169       |
| b. Synonymie .....                                                                                                 | 171       |
| c. Anwendungssituation .....                                                                                       | 173       |
| 3. Die Funktion der Komposition in der bisherigen Literatur .....                                                  | 174       |
| a. STREITBERG: <i>Perfective und imperfective actionsart im germanischen</i> (1891) .....                          | 176       |
| b. MARACHE: <i>Die gotischen verbalen ga-Komposita im Lichte einer neuen Kategorie der Aktionsart</i> (1960) ..... | 179       |
| c. LLOYD: <i>Anatomy of the Verb</i> (1979) .....                                                                  | 182       |
| d. KRAUSE: <i>Sémantique et syntaxe des préverbes en gotique</i> (1987) ..                                         | 186       |
| e. Weitere Arbeiten zu <i>ga-</i> .....                                                                            | 195       |
| 4. Zusammenfassung der bisherigen Ergebnisse .....                                                                 | 201       |
| a. Die Sonderstellung von <i>ga-</i> .....                                                                         | 201       |
| b. Grammatische Funktion und Grundbedeutung von <i>ga-</i> .....                                                   | 201       |
| c. Subjektiver Charakter / Perspektive des Sprechers .....                                                         | 202       |
| d. "Entity", "sachliche Ergänzung" und "Locatum" .....                                                             | 204       |
| e. Neutral vs. spezifisch .....                                                                                    | 205       |
| f. Grammatische Kategorien .....                                                                                   | 205       |

|                                                                                                          |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| g. Markiertheit .....                                                                                    | 212       |
| V. Das Präverb <i>ga-</i> .....                                                                          | 215 – 283 |
| 1. Einleitung .....                                                                                      | 215       |
| 2. <i>ga-</i> im terminativen und transitiven Sachverhalt .....                                          | 215       |
| a. Indikativ Präteritum .....                                                                            | 216       |
| b. Indikativ Präsens .....                                                                               | 219       |
| c. Imperativ und vergleichbare Verbalformen .....                                                        | 222       |
| d. Der Infinitiv und andere abhängige Formen .....                                                       | 224       |
| e. Partizip Präsens .....                                                                                | 227       |
| f. Partizip und Passiv Präteritum .....                                                                  | 229       |
| 3. Die Semantik von <i>ga-</i> .....                                                                     | 233       |
| a. <i>ga-maitan</i> ‘verstümmeln’ .....                                                                  | 234       |
| b. <i>ga-sandjan</i> ‘geleiten’ und <i>ga-wairpan</i> ‘niederwerfen’ .....                               | 235       |
| c. <i>ga-niman</i> ‘empfangen, lernen, annehmen’ .....                                                   | 236       |
| d. <i>ga-</i> = ‘zusammen’ .....                                                                         | 238       |
| e. Semantik des Simplex: Ideelle, gestische<br>und andere Handlungen .....                               | 241       |
| f. Rektionsunterschiede zwischen Simplex und <i>ga</i> -Kompositum .....                                 | 245       |
| g. Momentane Verben .....                                                                                | 248       |
| 4. Zustände .....                                                                                        | 253       |
| a. Transitive Zustandsverben: <i>ga-haban</i> ‘ergreifen; halten’ .....                                  | 254       |
| b. Agentiv-intransitive Zustandsverben:<br><i>ga-standan</i> ‘stehenbleiben’ .....                       | 257       |
| c. <i>ga-sitan</i> ‘sich setzen’ .....                                                                   | 263       |
| d. Inagentiv-intransitive Zustandsverben: <i>ga-slepan</i> ‘entschlafen’ .....                           | 267       |
| e. <i>ga-pahan</i> / <i>ga-slawan</i> ‘verstummen; schweigen, sich still halten’ .....                   | 268       |
| f. <i>ga-fraujinon</i> ‘unter seine Herrschaft zwingen’,<br><i>ga-waldan</i> ‘Gewalt ausüben über’ ..... | 270       |
| g. <i>ga-bauan</i> ‘sich ansiedeln, niederlassen’ .....                                                  | 273       |
| h. <i>ga-wisan</i> ‘bleiben’ .....                                                                       | 274       |
| i. <i>ga-winnan</i> ‘leiden’ .....                                                                       | 278       |
| 5. Zusammenfassung .....                                                                                 | 281       |
| VI. Die Komposition als Ausdruck grammatischer Kategorien .....                                          | 285 – 370 |
| 1. Einleitung .....                                                                                      | 285       |
| 2. Einheitliche Funktion der Komposita und Simplizia .....                                               | 285       |
| a. <i>us</i> -Komposita .....                                                                            | 286       |

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                                                                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| b. <i>at</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                                      | 289       |
| c. <i>bi</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                                      | 291       |
| d. <i>in</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                                      | 296       |
| e. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                           | 298       |
| 3. Funktion und/oder Semantik? .....                                                                                                                                                                                               | 299       |
| a. <i>us</i> - und <i>ga</i> -Kompositum .....                                                                                                                                                                                     | 299       |
| b. <i>-bairan</i> 'tragen' .....                                                                                                                                                                                                   | 307       |
| c. nicht-funktionale Komposita? .....                                                                                                                                                                                              | 324       |
| d. Simplizia tantum? .....                                                                                                                                                                                                         | 332       |
| e. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                           | 339       |
| 4. Ergebnisse .....                                                                                                                                                                                                                | 344       |
| a. Begründung für die Ausweitung auf sämtliche Präverben .....                                                                                                                                                                     | 344       |
| b. Wortbildung und Grammatikalität .....                                                                                                                                                                                           | 346       |
| c. Bestimmung der grammatischen Dimension und Kategorien .....                                                                                                                                                                     | 355       |
| VII. Das Präverb <i>us</i> - .....                                                                                                                                                                                                 | 371 – 411 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                | 371       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                   | 372       |
| 2. Synonyme <i>us</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                             | 373       |
| a. <i>us-hauhjan</i> , <i>-hauhnan</i> (373), b. <i>us-graban</i> (375), c. <i>us-<br/>pwahan</i> (375), d. <i>us-bliggwan</i> (376), e. <i>us-siggwan</i> (377)                                                                   |           |
| 3. Synonyme <i>us</i> -Komposita neben Simplex und <i>ga</i> -Kompositum .....                                                                                                                                                     | 378       |
| a. <i>us-fulljan</i> , <i>-fullnan</i> (379), b. <i>us-kannjan</i> (382), c. <i>us-filhan</i><br>(383), d. <i>us-wagjan</i> (386)                                                                                                  |           |
| 4. Die räumlich-konkrete Grundbedeutung von <i>us</i> - .....                                                                                                                                                                      | 388       |
| a. <i>us-maitan</i> (389), b. <i>us-sandjan</i> (390), c. <i>us-wairpan</i> (391), d.<br><i>ur-rinnan</i> (392), e. <i>us-driusan</i> (395), f. <i>us-kiusan</i> (396), g. <i>us-<br/>niman</i> (400), h. <i>us-laushjan</i> (402) |           |
| 5. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                           | 408       |
| VIII. Das Präverb <i>at</i> - .....                                                                                                                                                                                                | 413 – 453 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                | 413       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                   | 414       |
| 2. Synonyme <i>at</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                             | 418       |
| a. <i>at-wopjan</i> (418), b. <i>at-gaggan</i> (422), c. <i>at-farjan</i> (426), d. <i>at-<br/>tiuhan</i> (427), e. <i>at-augjan</i> (429), f. <i>at-tekkan</i> (430), g. <i>at-wisan</i><br>(432), h. <i>at-saihan</i> (433)      |           |

|                                                                                                                                                                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3. Das Präverb <i>at-</i> im Vergleich mit <i>us-</i> und <i>ga-</i>                                                                                                                                      | 436 |
| a. <i>at-haitan</i> (436), b. <i>at-lapən</i> (438), c. <i>at-satjan</i> (442), d. <i>at-lagjan handuns ana</i> (443), e. <i>at-steigan</i> (445), f. <i>at-wairpan</i> (448), g. <i>at-haffjan</i> (450) |     |
| 4. Zusammenfassung                                                                                                                                                                                        | 452 |

## TEILBAND II

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| IX. Das Präverb <i>bi-</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 455 – 484 |
| 1. Einleitung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 455       |
| Etymologie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 456       |
| 2. Synonyme <i>bi</i> -Komposita bei konkreter Verwendung des Präverbs                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 456       |
| a. <i>bi-bindan</i> (456), b. <i>bi-gairdan</i> (457), c. <i>bi-windan</i> (458)                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |
| 3. Die konkrete Semantik von <i>bi-</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 459       |
| a. <i>bi-graban</i> (459), b. <i>bi-satjan</i> (460), c. <i>bi-hairban</i> (461), d. <i>bi-sitan</i> (461), e. <i>bi-standan</i> (464), f. <i>bi-wisan</i> (465)                                                                                                                                                                                           |           |
| 4. Die übertragenen Verwendungen von <i>bi-</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 467       |
| a. <i>bi-pwahan</i> (467), b. <i>bi-kukjan</i> (468), c. <i>bi-laigon</i> (470), d. <i>bi-sauljan, -saulnan</i> (471), e. <i>bi-smeitan</i> (471), f. <i>bi-raubon</i> (472), g. <i>bi-hlahjan</i> (473), h. <i>bi-stigqan</i> (474), i. <i>faur-bi- / bi-faur</i> (475), j. <i>bi-saihuan</i> (477), k. <i>bi-rinnan</i> (478), l. <i>bi-tiuhan</i> (479) |           |
| 5. Zusammenfassung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 481       |
| X. Das Präverb <i>in-</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 485 – 515 |
| 1. Einleitung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 485       |
| Etymologie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 485       |
| 2. Synonyme <i>in</i> -Komposita                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 486       |
| a. <i>in-tandjan, -tundnan</i> (487), b. <i>in-wagjan</i> (489), c. <i>in-sandjan</i> (490), d. <i>in-drobnan</i> (494), e. <i>in-agjan</i> (496), f. <i>in-reiran</i> (497), g. <i>in-standan</i> (498), h. <i>in-wisan</i> (500), i. <i>in-swinhjan</i> (501), j. <i>in-maidjan</i> (503), k. <i>in-saian</i> (505), l. <i>in-trusgjan</i> (507)         |           |
| 3. Rektionsunterschiede gegenüber dem Simplex                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 509       |
| a. <i>in-galeikon</i> (510), b. <i>in-liuhtjan</i> (511), c. <i>in-aljanon</i> (512)                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |
| 4. Zusammenfassung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 514       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                               |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| XI. Das Präverb <i>af-</i> .....                                                                                                                                                                                                                                              | 517 – 538 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                                                           | 517       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                                                              | 517       |
| 2. <i>af-</i> ‘weg-, ab-’ und die Abgrenzung gegenüber <i>us-</i> ‘weg-, aus-’ .....                                                                                                                                                                                          | 518       |
| a. <i>af-agjan</i> (518), b. <i>af-hrainjan</i> (519), c. <i>af-ɣwahan</i> (520), d.<br><i>af-hrisjan</i> (521), e. <i>af-skiuban</i> (522), f. <i>af-wagjan</i> (523), g. <i>af-</i><br><i>niman</i> (524) .....                                                             |           |
| 3. <i>af-</i> und die Abgrenzung gegenüber <i>ga-</i> .....                                                                                                                                                                                                                   | 526       |
| a. <i>af-dauþjan</i> (527), b. <i>af-blindnan</i> , - <i>daubnan</i> (528), c. <i>af-</i><br><i>dobnan</i> , - <i>dumbnan</i> (529), d. <i>af-airzjan</i> (530), e. <i>af-marzjan</i><br>(531), f. <i>af-wairpan</i> (534) .....                                              |           |
| 4. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                                                                      | 537       |
| XII. Das Präverb <i>dis-</i> .....                                                                                                                                                                                                                                            | 593 – 557 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                                                           | 593       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                                                              | 540       |
| 2. <i>dis-</i> ‘entzwei-, zer-’ .....                                                                                                                                                                                                                                         | 540       |
| a. <i>dis-dailjan</i> (540), b. <i>dis-sigqan</i> (542), c. <i>dis-huljan</i> (543), d.<br><i>dis-tairan</i> , - <i>taurnan</i> (546), e. <i>dis-hniupan</i> , - <i>hnupnan</i> (549), f.<br><i>dis-skreitan</i> , - <i>skritnan</i> (550), g. <i>dis-winþjan</i> (550) ..... |           |
| 3. <i>dis-</i> in der Anwendungssituation<br>‘von Furcht o.ä. ergriffen werden’ .....                                                                                                                                                                                         | 552       |
| 4. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                                                                      | 556       |
| XIII. Das Präverb <i>fra-</i> .....                                                                                                                                                                                                                                           | 559 – 589 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                                                           | 559       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                                                              | 560       |
| 2. Synonyme <i>fra</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                                                                       | 561       |
| a. <i>fra-lewjan</i> (561), b. <i>fra-wrikan</i> (562), c. <i>fra-itan</i> , - <i>atjan</i> (564),<br>d. <i>fra-bairan</i> (566), e. <i>fra-wrohjan</i> (568), f. <i>fra-wilwan</i> (569), g.<br><i>fra-dailjan</i> (572) .....                                               |           |
| 3. Synonymie von <i>fra-</i> und <i>us-</i> Kompositum? .....                                                                                                                                                                                                                 | 573       |
| a. <i>fra-gildan</i> (573), b. <i>fra-hinþan</i> (575), c. <i>fra-qiman</i> (576), d.<br><i>fra-qistjan</i> (580) .....                                                                                                                                                       |           |
| 4. Heteronyme und antonyme <i>fra</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                                                        | 583       |

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                                                                                                                                                |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| a. <i>fra-rinnan</i> (583), b. <i>fra-wairpan</i> (584), c. <i>fra-bugjan</i> (585)                                                                                                                                                            |           |
| 5. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                                       | 589       |
| XIV. Das Präverb <i>and-</i> .....                                                                                                                                                                                                             | 591 – 621 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                            | 591       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                               | 592       |
| 2. Antonyme und die Bedeutung ‘auf, los, ent-’ .....                                                                                                                                                                                           | 598       |
| a. <i>and-bindan</i> , <i>-bundnan</i> (598), b. <i>and-wasjan</i> , <i>and-hamon</i> (599), c. <i>and-huljan</i> (600), d. <i>and-pagkjan sik</i> (601)                                                                                       |           |
| 3. <i>and-</i> = ‘gegen, gegenüber, entgegen’ .....                                                                                                                                                                                            | 602       |
| a. <i>and-standan</i> (602), b. <i>and-speiwan</i> (605), c. <i>and-sakan</i> (606), d. <i>and-qipan</i> (607), e. <i>and-beitan</i> (608), f. <i>and-hafjan</i> (609), g. <i>and-rinnan</i> (610)                                             |           |
| 4. Synonyme <i>and</i> -Komposita .....                                                                                                                                                                                                        | 611       |
| a. <i>and-weihan</i> (611), b. <i>and-niman</i> (613), c. <i>and-saihan</i> (616), d. <i>and-hausjan</i> (618)                                                                                                                                 |           |
| 5. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                                       | 619       |
| XV. Präverbierte Adverbien .....                                                                                                                                                                                                               | 623 – 665 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                            | 623       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                               | 625       |
| Beleglage .....                                                                                                                                                                                                                                | 629       |
| 2. Die Adverbien <i>inn</i> und <i>ut</i> .....                                                                                                                                                                                                | 633       |
| 3. Funktion und Semantik von <i>inn</i> und <i>ut</i> .....                                                                                                                                                                                    | 634       |
| 4. Prä- und postverbale Stellung von <i>inn</i> und <i>ut</i> .....                                                                                                                                                                            | 641       |
| 5. Weitere Richtungsadverbien und die Ortsadverbien <i>inna</i> , <i>uta</i> etc. ...                                                                                                                                                          | 649       |
| a. <i>iup</i> , <i>dalaþ</i> , <i>samaþ</i> (651), b. <i>innapro</i> , <i>utapro</i> , <i>iupapro</i> , <i>dalaþro</i> (653), c. <i>innana</i> und <i>utana</i> (655), d. <i>inna</i> , <i>uta</i> , <i>iupa</i> (657), e. <i>samana</i> (662) |           |
| 6. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                                       | 664       |
| XVI. Das Präverb <i>miþ-</i> .....                                                                                                                                                                                                             | 667 – 694 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                            | 667       |
| Etymologie .....                                                                                                                                                                                                                               | 670       |

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 2. Das Objekt ist Locatum von <i>mib-</i>                                                                                                                                                                                                                                       | 672           |
| 3. Das Subjekt ist Locatum von <i>mib-</i>                                                                                                                                                                                                                                      | 682           |
| 4. Das Relatum von <i>mib-</i> ist Aktant der Simplexhandlung                                                                                                                                                                                                                   | 690           |
| 5. Zusammenfassung                                                                                                                                                                                                                                                              | 693           |
| <br>XVII. Das Präverb <i>du-</i>                                                                                                                                                                                                                                                | <br>695 – 710 |
| 1. Einleitung                                                                                                                                                                                                                                                                   | 695           |
| Etymologie                                                                                                                                                                                                                                                                      | 695           |
| 2. <i>du-ginnan</i> und <i>du-stodjan</i>                                                                                                                                                                                                                                       | 696           |
| 3. Die konkreten Verwendungen von <i>du-</i>                                                                                                                                                                                                                                    | 699           |
| a. <i>du-rinnan</i> = <i>at-rinnan</i> = <i>du-at-rinnan</i> ? (699), b. <i>du-at-sniwan</i> (702), c. <i>du-ga-windan sik</i> (703), d. <i>du-at-gaggan</i> / <i>at-gaggan du</i> (703), e. <i>bairan du</i> , <i>at-bairan du</i> (708)                                       |               |
| 4. Zusammenfassung                                                                                                                                                                                                                                                              | 709           |
| <br>XVIII. Das Präverb <i>ana-</i>                                                                                                                                                                                                                                              | <br>711 – 758 |
| 1. Einleitung                                                                                                                                                                                                                                                                   | 711           |
| Etymologie                                                                                                                                                                                                                                                                      | 712           |
| 2. <i>ana-</i> als primäres Präverb                                                                                                                                                                                                                                             | 713           |
| a. <i>ana-latjan</i> (713), b. <i>ana-naubjan</i> (715), c. <i>ana-piwan</i> (716), d. <i>ana-qiujan</i> (717), e. <i>ana-niujan</i> (718), f. <i>ana-prafstjan</i> (721), g. <i>ana-haban</i> (723), h. <i>ana-slepan</i> (724), i. <i>ana-slawan</i> / <i>ana-silan</i> (726) |               |
| 3. Konkrete Verwendungen von <i>ana-</i> und das Adverb <i>ana</i>                                                                                                                                                                                                              | 730           |
| a. <i>ana-aukan</i> (730), b. <i>ana-qiman</i> (734), c. <i>ana-gaggan</i> (736), d. <i>ana-in-sakan</i> (738), e. <i>ana</i> als Adverb (741), f. <i>ana-lagjan</i> (745), g. <i>ana-filhan</i> (747), h. <i>ana-biudan</i> (750), i. <i>ana-timrjan ana</i> (753)             |               |
| 4. Zusammenfassung                                                                                                                                                                                                                                                              | 755           |
| <br>XIX. Das Simplex                                                                                                                                                                                                                                                            | <br>759 – 844 |
| 1. Einleitung                                                                                                                                                                                                                                                                   | 759           |
| 2. Empfindungen und ähnliche Vorgänge                                                                                                                                                                                                                                           | 761           |
| a. <i>frijon</i> (761), b. <i>fijan</i> (764), c. <i>flokan</i> , <i>qainon</i> , <i>gaunon</i> , <i>hiufan</i> etc. (765), d. <i>faginon</i> , <i>sifan</i> , <i>swegnjan</i> (765), e. <i>wiljan</i> , <i>gairnjan</i> ,                                                      |               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>sokjan</i> etc. (766), f. <i>aihtron</i> , <i>bidjan</i> (767), g. <i>ogan</i> , <i>faurhtjan</i> ,<br><i>sildaleikjan</i> etc. (770), h. <i>wenjan</i> (773), i. <i>beidan</i> (774), j.<br><i>arbaidjan</i> , <i>usdaudjan</i> (779), k. <i>winnan</i> (786), l. <i>pulan</i> (786), m.<br><i>aistan</i> (790), n. <i>skaman sik</i> (792), o. <i>idreigon (sik)</i> (794), p.<br><i>sweran</i> (796), q. <i>hauhjan</i> , <i>mikiljan</i> (798), r. <i>karon</i> , <i>saurgan</i> ,<br><i>maurnan</i> (800), s. <i>huggrjan</i> , <i>gredon</i> , <i>paursjan</i> (801), t. <i>siukan</i><br>(802), u. <i>kausjan</i> (803) |           |
| 3. Denken, Meinen und andere geistige Tätigkeiten .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 804       |
| a. <i>hugjan</i> (804), b. <i>þugkjan</i> , <i>þagkjan</i> (805), c. <i>munan</i> (806), d.<br><i>fráþjan</i> (808), e. <i>rahnjan</i> (812), f. <i>domjan</i> (814), g. <i>ga-trauan</i><br>(817), h. <i>ga-laubjan</i> (818), i. <i>ga-leikan</i> (824)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |
| 4. Sprachliche, tonale Äußerungen .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 827       |
| a. <i>hrukjan</i> (827), b. <i>gretan</i> , <i>hlahjan</i> (828), c. <i>wopjan</i> (829), d.<br><i>hropjan</i> (833), e. <i>swogatjan</i> (835), f. <i>namnjan</i> (838)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| 5. Zusammenfassung .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 839       |
| a. <i>manwjan</i> (842), b. <i>gaurjan</i> (842)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |
| XX. Schlussbetrachtungen .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 845 – 907 |
| 1. Einleitung .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 845       |
| 2. Die morphologische Basis: die Bildung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |
| von Simplex und Komposition .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 845       |
| a. <i>galeiks</i> → <i>galeikon</i> : <i>ga-galeikon</i> , warum nicht † <i>leikon</i> ? .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 845       |
| b. <i>bairan</i> ‘tragen’ → <i>ga-bairan</i> ‘gebären’ → <i>bairan</i> ‘gebären’? ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 846       |
| c. <i>jiukan</i> ‘überwinden’: imperfektiv-iterative                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |
| Rückbildung zu <i>ga-jiukan</i> ? .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 847       |
| d. Die Simplizia <i>swiltan</i> , <i>daubjan</i> , <i>lewjan</i> , <i>leikan</i> etc. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 850       |
| e. <i>ana-kumbjan</i> , <i>in-trusgjan</i> , <i>and-waurdjan</i> und <i>andbahtjan</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 851       |
| f. Nominalpräfix und sekundäre Präverbien .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 852       |
| g. Akzent .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 854       |
| h. Fazit .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 858       |
| 3. Semantik und lexematischer Status des Präverbs .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 859       |
| a. Präverb und Verbalkompositum .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 859       |
| b. Historische Betrachtung .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 860       |
| c. Semantische Bestimmung der Präverbien .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 865       |
| d. Die Bedeutung von <i>ga-</i> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 867       |
| e. Herkunft und Bedeutung der sekundären Präverbien .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 872       |
| 4. Bedingungen der Funktionalisierung .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 878       |
| a. Transitivitytät und Ereignis .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 878       |
| b. Anordnung der Verbalbedeutungen nach Aktionsarten? .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 882       |

## Inhaltsverzeichnis

|                                                                    |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| c. Subjekt und betroffener Aktant .....                            | 887           |
| 5. Funktionale Bestimmung der verbalen Dimension .....             | 892           |
| a. “derived voice”: Applikativ <i>bi-speiwan</i> ‘bespucken’ ..... | 892           |
| b. “basic voice”: Aktiv – Medium .....                             | 893           |
| 6. Diachrone Einordnung der gotischen Komposition .....            | 900           |
| a. Die Stellung von <i>ga-</i> : Sonderstellung .....              | 905           |
| b. Westgermanisch <i>ga-</i> .....                                 | 906           |
| <br>Indices .....                                                  | <br>909 – 932 |
| Gotisch – Nomina .....                                             | 910           |
| Gotisch – Partikeln / Konjunktionen .....                          | 910           |
| Gotisch – Simplizia / Verbalstämme .....                           | 911           |
| Gotisch – Präverbien / Präfixe .....                               | 915           |
| Germanisch .....                                                   | 924           |
| Weitere Sprachen .....                                             | 929           |
| <br>Bibliographie .....                                            | <br>933 – 948 |
| Verwendete Internetquellen .....                                   | 947           |